

**MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND WISSENSCHAFT DER UKRAINE**  
**CHARKIWER NATIONALE O.M. BEKETOW UNIVERSITÄT**  
**für STADTWIRTSCHAFT**

Methodische Empfehlungen zur Durchführung praktischer Lehrveranstaltungen und  
Organisation selbständiger Arbeit im Studienfach

**“FREMDSPRACHE BERUFLICHER FACHRICHTUNG”**

*(für Studierenden der ersten Bachelorstufe  
des Direktstudiums, Fachberuf 053 – Psychologie)*

Teil I

**Charkiw**  
**ChN O. M. Beketow US**  
**2025**

Methodische Empfehlungen zur Durchführung praktischer Lehrveranstaltungen und zur Organisation selbständiger Arbeit im Studienfach “Fremdsprache beruflicher Fachrichtung” (für Studierende der ersten Bachelorstufe des Direktstudiums, Fachrichtung 053 – Psychologie). Teil I / Charkiwer nationale O. M. Beketow Universität für Stadtwirtschaft ; Herausgeber : O. W. Rachkovskyi, O. B. Demydiuk. – Charkiw : ChN O. M. Beketow US, 2025. – 44 s.

Herausgeber: O.W. Rachkovskyi, O. B. Demydiuk

Rezensent Dr. der Pädag. Wissenschaften O. L. Ilienکو

*Empfohlen vom Lehrstuhl für Ausländische Philologie und Übersetzung,  
Protokoll №3 von 23.09.2024*

## INHALT

|            |       |    |
|------------|-------|----|
| Vorwort    | ..... | 4  |
| Lektion 1  | ..... | 5  |
| Lektion 2  | ..... | 7  |
| Lektion 3  | ..... | 11 |
| Lektion 4  | ..... | 13 |
| Lektion 5  | ..... | 18 |
| Lektion 6  | ..... | 21 |
| Lektion 7  | ..... | 26 |
| Lektion 8  | ..... | 28 |
| Lektion 9  | ..... | 33 |
| Lektion 10 | ..... | 36 |
| Empfohlene |       |    |
| Literatur  | ..... | 43 |

## **VORWORT**

Diese methodischen Empfehlungen sollen die Studierenden bei der Erfüllung praktischer Aufgaben im Fachgebiet „Psychologie“ unterstützen.

Die methodischen Empfehlungen enthalten 12 Struktureinheiten, die aus psychologischen Texten und Aufgaben dazu bestehen. Alle Abschnitte haben eine einzige logische Struktur, die durch Fachtexte vereint ist. Für die Texte wird eine detaillierte lexikalische Analyse bereitgestellt, einschließlich einzelner lexikalischen Einheiten und Phrasen zum angegebenen Thema. Der Zweck dieser Richtlinien besteht darin, Kommunikationsfähigkeiten und Fähigkeiten im Umgang mit professionellen Informationsquellen zu entwickeln. Die Übungen sind praktischer und grammatikalischer Natur und stehen in engem Bezug zum Inhalt des Textmaterials. Der Inhalt der Texte selbst stellt einen engen fachlichen Fokus dar und hat einen kognitiven Charakter. Bei der Entwicklung dieses Lehrmaterials wurden Originalquellen verwendet, die im deutschsprachigen Raum der Europäischen Union veröffentlicht wurden.

## Lektion 1

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### Allgemeine Psychologie. Psychologie als Wissenschaft

Die *Allgemeine Psychologie* beschäftigt sich damit, wie Erleben und Verhalten funktioniert. Es geht dabei um Prinzipien, die bei allen Menschen in mehr oder weniger vergleichbarer Form zugrunde liegen. Dazu gehören Wahrnehmung, Aufmerksamkeit, Bewusstsein, Lernen und Gedächtnis, Sprache und Sprachverwendung, Denken, Entscheiden und Problemlösen, Handlung und Motorik sowie Motivation und Emotion.

Für die Allgemeine Psychologie ist das „Wie“ entscheidend. So interessieren sich Allgemeinpsychologen dafür, wie eine Information in das Gedächtnis kommt, aber nicht so sehr dafür, was das für eine Information ist.

Die Allgemeine Psychologie fasst alle Gebiete zusammen, die aus zeitgenössischer Sicht die Grundlagen zur Beschreibung und Erklärung menschlichen Erlebens und Verhaltens bilden. Mit dem Anspruch, eine Wissenschaft zu sein, verbindet sich die Konvention über die Begriffe, die eine Verständigung über ihre Inhalte erlauben sollen. Diese Begriffe beruhen auf Definitionen, die wiederum Ergebnisse von empirisch gewonnenen Beobachtungen sind oder die Gruppen von empirisch gesicherten Ergebnissen zusammenfassen. Die Beschränkung auf empirische Zusammenhänge ist notwendig, weil nur so eine Kommunikationsbasis geschaffen werden kann. Sie führt konsequenterweise bei der Veränderung der Befundlage auch zur Änderung von Begriffen. Allgemeine Psychologie ist keine einheitliche Theorie. Sie setzt sich zusammen aus Teilgebieten, die bestimmte Aspekte verkörpern. Auch die Abgrenzung zu den Teilgebieten der Psychologie insgesamt, etwa zur Entwicklungspsychologie, zur differentiellen Psychologie (Persönlichkeit) oder zur Sozialpsychologie, ist nicht eindeutig.

### Aktiver Wortschatz

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Allgemeine Psychologie       | загальна психологія     |
| sich beschäftigen mit Dat.   | займатися чимось        |
| Erleben und Verhalten        | досвід та поведінка     |
| es geht um Akk.              | йдеться про             |
| vergleichbar                 | порівняно               |
| zugrunde liegen              | бути в основі           |
| dazu gehören                 | належати до             |
| die Wahrnehmung              | сприймання; відчуття    |
| die Aufmerksamkeit           | увага                   |
| das Bewusstsein              | свідомість              |
| das Lernen                   | навчання                |
| das Gedächtnis               | пам'ять                 |
| Sprache und Sprachverwendung | мова та її застосування |
| das Denken                   | мислення                |
| Entscheiden und Problemlösen | вирішення проблем       |

Handlung und Motorik  
 Motivation und Emotion  
 zusammenfassen  
 zeitgenössische Sicht  
 das Erleben und das Verhalten  
 bilden  
 mit dem Anspruch  
 die Wissenschaft  
 die Verständigung  
 der Inhalt  
 erlauben  
 der Begriff  
 beruhen  
 die Definition  
 das Ergebnis  
 die Beobachtung  
 gewinnen  
 die Beschränkung  
 der Zusammenhäng  
 notwendig  
 schaffen  
 konsequenterweise  
 die Veränderung  
 die Befundlage  
 die Änderung  
 der Begriff  
 einheitlich  
 sich zusammensetzen aus  
 verkörpern  
 eindeutig  
 wiederum  
 empirisch  
 die Kommunikationsbasis  
 das Teilgebiet  
 die Abgrenzung  
 die Entwicklungspsychologie  
 differentielle Psychologie

дія та моторика  
 мотивація та емоція  
 об'єднувати; резюмувати  
 сучасна точка зору  
 співчуття та поведінка  
 складати  
 з претензією  
 наука  
 розуміння  
 зміст  
 дозволяти  
 поняття  
 ґрунтуватися  
 правило  
 результат  
 спостереження  
 одержувати  
 обмеження  
 зв'язок; взаємозв'язок  
 необхідно  
 створювати  
 поступово  
 змінення  
 результат  
 зміна  
 поняття  
 єдиний; цілий  
 складатися з  
 втілювати  
 однозначний  
 знову; навпаки  
 емпіричний  
 комунікативна база  
 область; район  
 обмеження  
 психологія розвитку  
 диференціальна психологія

### Übungen zum Text.

- I. Teilen Sie den Text in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.
- II. Stellen Sie 5 eigene Fragen zum Text.
- III. Finden Sie Modalverben im Text und schreiben Sie sie aus.
- IV. Finden Sie Konstruktionen mit der Partikel „zu“ im Text.

V. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Womit beschäftigt sich die Allgemeine Psychologie?
2. Welche Prinzipien liegen dabei zugrunde?
3. Was ist für die Allgemeine Psychologie entscheidend?
4. Wofür interessieren sich die Alltagspsychologen?
5. Welche Gebiete fasst die Allgemeine Psychologie zusammen?
6. Womit verbindet sich die Konvention über die Begriffe?
7. Worüber verbindet sich die Konvention die Begriffe?
8. Worauf beruhen diese Begriffe?
9. Worauf ist die Beschränkung notwendig?
10. Warum ist die Beschränkung auf empirische Zusammenhänge notwendig?
11. Warum ist die Beschränkung auf empirische Zusammenhänge so notwendig?

VI. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen und mit Relativpronomen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VII. Finden Sie im Text trennbare und untrennbare Präfixe und schreiben Sie aus.

## Lektion 2

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### Der Gelernte in seinem späteren Berufsalltag?

In diesem Studienfach geht es darum, die Grundlagen menschlichen Verhaltens und Erlebens zu begreifen. Die Allgemeine Psychologie hat eine hohe Bedeutung für zahlreiche andere Teildisziplinen. Im Berufsalltag werden die Erkenntnisse der Allgemeinen Psychologie in nahezu allen Anwendungsbereichen genutzt. So bauen zum Beispiel Therapieformen auf Erkenntnissen der Lernpsychologie auf.

Die Gestaltung von Arbeitsplätzen und das Design von Schnittstellen der Mensch-Technik-Interaktion berücksichtigen Erkenntnisse der Allgemeinen Psychologie. Auch bei der Bewertung der Glaubhaftigkeit von Zeugenaussagen wird alltagspsychologisches Wissen herangezogen.

**Differentielle Psychologie und Persönlichkeitspsychologie.** Im Fokus der *Persönlichkeitspsychologie und Differentiellen Psychologie* - Unterschiede, die Unterschiede machen: Warum sind manche Menschen intelligenter als andere? Warum sind bestimmte Menschen so fröhlich und gelassen, auch wenn sie Stress haben? Warum haben manche Menschen so viel Angst, wenn sie vor einer wichtigen Prüfung stehen, und andere nicht? Und warum sind manche Menschen so egoistisch, eiskalt und wenig einfühlsam? Gibt es wirklich bedeutsame Geschlechtsunterschiede bei psychischen Merkmalen, wie zum Beispiel dem räumlichen Vorstellungsvermögen?

Die Differentielle Psychologie und Persönlichkeitspsychologie hat Antworten auf diese Fragen, bei denen es um Unterschiede zwischen Menschen geht, um

interindividuelle Differenzen oder anders ausgedrückt: um Persönlichkeitsunterschiede. Die Studierenden lernen, dass und in welchem Ausmaß solche interindividuellen Differenzen bedeutsame Kriterien wie beruflichen Erfolg und Beziehungszufriedenheit oder Gesundheit und Wohlbefinden vorhersagen.

Im Studium lernt man auch, wie solche Persönlichkeitsunterschiede durch die Wechselwirkung zwischen Umwelteinflüssen (Sozialisation, Kultur) und biologischen, insbesondere (molekular-)genetischen Bedingungen erklärt werden können. Wie erblich ist zum Beispiel Intelligenz? Ein weiteres wichtiges Thema betrifft die Frage, wie Persönlichkeitsunterschiede und situative Bedingungen zusammenwirken und das Erleben und Verhalten von Personen beeinflussen.

**Wie eine Person „tickt“.** In der Differentiellen Psychologie und Persönlichkeitspsychologie lernen Studierende aber noch viel mehr! Nicht nur die Unterschiede in bestimmten Persönlichkeitsmerkmalen, sondern auch die Einzigartigkeit, die Individualität und das Zusammenwirken von Motiven, Emotionen und Kognitionen (Gedanken, Erwartungen, Überzeugungen etc.) innerhalb einer Person sind Gegenstände der Persönlichkeitspsychologie. Es geht also auch darum, wie eine konkrete Person „tickt“, d.h. wie Erleben und Verhalten erklärt und vorhergesehen werden können.

### Aktiver Wortschatz

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| der Gelernte               | кваліфікований фахівець |
| der Berufsalltag           | професійна діяльність   |
| das Studienfach            | навчальна дисципліна    |
| die Grundlage              | основа; база; фундамент |
| das Verhalten              | поведінка; дія          |
| das Erleben                | досвід; відчуття        |
| begreifen                  | розуміти                |
| die Beschreibung           | опис                    |
| die Erklärung              | роз'яснення             |
| es geht um + Akk.          | йдеться про             |
| der Mensch                 | людина                  |
| vergleichbar               | порівняльно             |
| zugrunde liegen            | бути в основі           |
| die Allgemeine Psychologie | загальна психологія     |
| hohe Bedeutung             | велике значення         |
| zahlreich                  | численний               |
| die Teildisziplin          | окрема дисципліна       |
| die Erkenntnisse           | пізнання; розуміння     |
| nahezu                     | майже                   |
| das Anwendungsbereich      | сфера застосування      |
| nutzen                     | використовувати         |
| aufbauen                   | будувати                |
| zum Beispiel               | наприклад               |

|                                 |                                        |
|---------------------------------|----------------------------------------|
| die Lernpsychologie             | психологія навчання                    |
| die Gestaltung                  | оформлення; складання                  |
| der Arbeitsplatz                | робоче місце                           |
| das Design                      | дизайн                                 |
| die Schnittstelle               | водорозділ                             |
| der Mensch-Technik-Interaktion  | взаємодія «людина – техніка»           |
| berücksichtigen                 | враховувати                            |
| die Bewertung                   | оцінка; аналіз                         |
| die Glaubhaftigkeit             | правдоподібність                       |
| die Zeugenaussage               | покази свідка                          |
| allgemeinpsychologisches Wissen | загальнопсихологічне знання            |
| heranziehen                     | використовувати; залучати              |
| die Differentielle Psychologie  | диференціальна психологія              |
| die Persönlichkeitspsychologie  | психологія особистості                 |
| der Unterschied                 | різниця                                |
| intelligent                     | розумний; культурний                   |
| fröhlich                        | радісний, веселий                      |
| gelassen                        | спокійний; холоднокровний              |
| Stress haben                    | отримати стрес                         |
| Angst haben vor D.              | боятися чогось                         |
| die Prüfung                     | екзамен                                |
| eiskalt                         | холодний як лід                        |
| empfindsam                      | чуйний; співчутливий                   |
| es gibt                         | бути в наявності                       |
| bedeutsam                       | важливий                               |
| die Geschlechtsunterschiede     | статеві відмінності                    |
| psychischen Merkmalen           | психічні властивості                   |
| räumlich                        | об'ємний; просторий                    |
| das Vorstellungsvermögen        | сила уяви                              |
| die Antwort                     | відповідь                              |
| die Frage                       | питання                                |
| Unterschiede zwischen Menschen  | відмінності між людьми                 |
| interindividuell                | міжособистісний                        |
| die Differenz                   | різниця                                |
| ausdrücken                      | виражати, формулювати,<br>висловлювати |
| die Persönlichkeitsunterschiede | особистісні ознаки                     |
| der Studierende                 | учень                                  |
| lernen                          | навчатися                              |
| das Ausmaß                      | розмір; міра; обсяг                    |
| interindividuell                | міжособистісний                        |
| bedeutsam                       | важливий                               |
| das Kriterium                   | критерій                               |
| beruflich                       | професійний; службовий                 |

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| der Erfolg                 | успіх                          |
| Beziehungszufriedenheit    | задоволення зв'язками          |
| die Gesundheit             | здоров'я                       |
| das Wohlbefinden           | хороше самопочуття             |
| vorhersagen                | прогнозувати                   |
| die Wechselwirkung         | взаємодія                      |
| die Umwelteinflüssen       | вплив на навколишнє середовище |
| die Sozialisation          | соціалізація                   |
| die Bedingung              | умова                          |
| erklären                   | роз'яснювати                   |
| können                     | могти; уміти                   |
| erblich                    | спадковий                      |
| die Intelligenz            | розум, інтелект                |
| betreffen                  | стосуватися                    |
| situative                  | ситуативний                    |
| zusammenwirken             | взаємодіяти                    |
| das Person                 | особа                          |
| beeinflussen               | впливати                       |
| ticken                     | втікати                        |
| bestimmen                  | призначати                     |
| das Persönlichkeitsmerkmal | особисті ознаки                |
| die Einzigartigkeit        | унікальність                   |
| die Individualität         | індивідуальність               |
| das Zusammenwirken         | взаємодія; співпраця           |
| das Motiv                  | мотивація; мотив               |
| die Emotion                | емоція                         |
| die Kognition              | діяльність                     |
| das Gedanken               | думка; ідея                    |
| die Erwartung              | очікування                     |
| die Überzeugung            | переконання                    |
| der Gegenstand             | предмет                        |
| die Schnittstelle          | водорозділ                     |

### **Übungen zu Texten.**

- I. Teilen Sie die Texte in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.
- II. Stellen Sie 5 eigene Fragen zu den Texten.
- III. Finden Sie Modalverben in den Texten.
- IV. Finden Sie Sätze, die Passiv und Perfekt enthalten.
- V. Beantworten Sie folgende Fragen zu Texten.
  1. Worum geht es in diesem Studienfach?
  2. Welche Bedeutung hat Allgemeine Psychologie für andere Teildisziplinen.
  3. Welche Erkenntnisse genutzt man im Berufsalltag?

4. Worauf bauen Therapieformen auf?
  5. Was berücksichtigen die Gestaltung von Arbeitsplätzen und das Design von Schnittstellen der Mensch-Technik-Interaktion?
  6. Wann wird allgemeinspsychologisches Wissen herangezogen?
  7. Auf welche Fragen hat die Differentielle Psychologie und Persönlichkeitspsychologie Antworten?
  8. Was lernen die Studierenden?
  9. Was lernt man auch noch im Studium?
  10. Was für eine Frage betrifft ein weiteres wichtiges Thema?
  11. Was steht im Fokus der Persönlichkeitspsychologie und Differentiellen Psychologie?
  12. Was tritt als Gegenstände der Persönlichkeitspsychologie auf?
- V. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.
- VI. Finden Sie die Wörter im Text, die in der Form von Partizip II sind und schreiben Sie diese Wörter in der Form des Infinitivs.
- VII. Schreiben Sie alle Verben mit trennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.
- VIII. Finden Sie Modalverben im Text.
- IX. Finden Sie Konstruktionen „zu + Infinitiv“ im Text.
- X. Finden Sie Sätze mit Passiv im Text.

### **Lektion 3**

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

#### **Welches psychologische Experiment ist typisch für die Allgemeine Psychologie?**

Die Allgemeine Psychologie ist methodisch experimentell geprägt. Ihre Erkenntnisse erlangt diese Teildisziplin aus einer Reihe empirischer Methoden. Humanexperiment (seltener Tierexperimente), die Aufzeichnung neuronaler Aktivität, Verhaltensbeobachtung und Introspektion gehören hier ebenso zum Repertoire wie computergestützte Simulation oder mathematisch formalisierte Modellierung geistiger Leistungen und Funktionen.

Ein bekanntes Experiment ist der sogenannte „Stroop-Test“. Dabei schreibt man Farbwörter wie „blau“ oder „rot“ in der jeweils entgegengesetzten Farbe und versucht anschließend, die Schriftfarbe des jeweiligen Wortes zu benennen.

Menschen brauchen länger, um die Farbe zu benennen, wenn sie nicht mit der Wortbedeutung übereinstimmt (also z.B. „rot“ in blau geschriebener Farbe) als wenn beides übereinstimmt. Dieses Experiment zeigt eindrucksvoll, dass Menschen unfähig sind, für den Moment irrelevante Informationen komplett zu ignorieren.

## Aktiver Wortschatz

|                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| die Allgemeine Psychologie   | загальна психологія                 |
| prägen                       | складати; створювати                |
| die Erkenntnis               | пізнання; розуміння                 |
| die Teildisziplin            | окрема дисципліна                   |
| erlangen                     | досягати                            |
| die Reihe                    | ряд емпіричний;                     |
| empirisch                    | експериментальний                   |
| das Humanexperiment          | експеримент, який впливає на людину |
| das Tierexperiment           | експерименти на тваринах            |
| die Aufzeichnung             | позначка; малюнок                   |
| neuronal                     | нейронний                           |
| die Aktivität                | активність; дія; заходи             |
| die Verhaltensbeobachtung    | спостерігати за поведінкою          |
| die Introspektion            | інтроспекція                        |
| gehören                      | належати                            |
| ebenso                       | також; таким чином                  |
| das Repertoire               | репертуар                           |
| computergestützte Simulation | комп'ютерна симуляція               |
| die Modellierung             | моделювання                         |
| geistig                      | духовний; душевний                  |
| die Leistung                 | досягнення; продуктивність          |
| die Funktion                 | функція                             |
| bekannt                      | знайомий; відомий                   |
| sogenannte                   | так званий                          |
| Stroop-Test                  | тест «Ефект Струпа»                 |
| das Farbwort                 | кольорове слово                     |
| blau                         | голубий                             |
| rot                          | червоний                            |
| jeweils                      | відповідно; якраз                   |
| entgegengesetzt              | протилежний; зворотний              |
| die Farbe                    | фарба                               |
| versuchen                    | намагатися                          |
| anschließend                 | нарешті                             |
| die Schriftfarbe             | колір шрифту                        |
| das Wort                     | слово                               |
| benennen                     | називати                            |
| brauchen                     | потребувати                         |
| länger – lang                | довше, довго                        |
| die Wortbedeutung            | значення слова                      |
| übereinstimmen               | співпадати; відповідати             |

beide  
zeigen  
eindrucksvoll  
unfähig sein  
irrelevant  
komplett  
ignorieren

обидва  
показувати  
дуже вражений  
бути нездатним  
неважливий  
в комплекті; повністю  
ігнорувати

### **Übungen zu Texten.**

I. Teilen Sie den Text in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.

II. Finden Sie Modalverben im Text.

III. Finden Sie Sätze, die Passiv enthalten.

IV. Finden Sie Sätze, die Perfekt enthalten.

V. Finden Sie Sätze, die Präteritum enthalten.

VI. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Worum geht es in diesem Text?

2. Wie ist die Allgemeine Psychologie geprägt?

3. Woraus erlangt diese Teildisziplin ihre Erkenntnisse?

4. Wozu gehört das Humanexperiment?

5. Was ist der sogenannte „Stroop-Test“?

6. Beschreiben Sie bitte den Schwerpunkt dieses Experiments?

VII. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VIII. Finden Sie die Verben im Text, die in der Form von Partizip II sind und schreiben Sie diese Wörter in drei Grundformen.

IX. Schreiben Sie alle Verben mit trennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

X. Schreiben Sie alle Verben mit untrennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

XI. Finden Sie Modalverben im Text.

## **Lektion 4**

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### **Methoden der Allgemeinen Psychologie**

Die vorherrschenden Methoden sind systematische Beobachtung und Experiment. Das Experiment schafft eine künstliche Situation, in der bestimmte Einflussfaktoren systematisch verändert werden, um deren Auswirkungen auf von ihnen abhängige Zielgrößen zu beobachten. Von den Ergebnissen dieser Experimente kann dann auf ähnlich gelagerte Sachverhalte in der Realität verallgemeinert werden.

Die Grenzen dieser Verallgemeinerung sind nicht immer leicht zu ziehen. Auch kann versucht werden, in der wirklichen Welt Beobachtungen zu machen, indem zu beobachtende Variablen klar definiert werden. Wissenschaftliche Untersuchungen sind immer hypothesengeleitet, um Manipulationen der Zusammenhänge bei der Erklärung zu vermeiden. Die Ergebnisse dieser Art von Forschung stoßen dann auf Widerstände, wenn ihre Erklärungen die Fragen, die gestellt werden, nur unzureichend beantworten können (Beispiel: Die Frage, was Aggression ist und warum sich Menschen unter bestimmten Bedingungen aggressiver verhalten, als dies gewünscht wird, wirft sehr viele komplexe methodische Probleme auf. Es sind bisher keine übereinstimmenden oder vollständigen Antworten gefunden worden). Allgemeine Psychologie spiegelt den Stand der Forschung ihrer Epoche wider und läßt dabei Überholtes verschwinden. Daher stammt auch die Übertragung des Begriffs „Paradigmenwechsel“. Er wurde von Kuhn (1976) anhand der Entwicklung naturwissenschaftlicher Modelle in der Physik begründet und hat als Schlagwort auch in andere Wissenschaften Einzug gefunden. Die Erkenntnisse leiten sich in der Psychologie meist von Ausgang bestimmter Experimente ab, welche die bis dahin gültigen Schlussfolgerungen verändern. Die Psychologie ist damit unabhängig geworden von ihrer früheren Einordnung innerhalb der Philosophie. Spätestens seit Ende des 19. Jahrhunderts ist sie eigenständig, obwohl erst 1941 in Deutschland ein eigener akademischer Abschluss etabliert wurde.

### Aktiver Wortschatz

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| die vorherrschenden Methoden | методи, які домінують        |
| die Beobachtung              | спостереження                |
| schaffen                     | створювати                   |
| künstliche Situation         | штучна ситуація              |
| bestimmen                    | призначати                   |
| der Einflussfaktor           | фактор впливу                |
| verändern                    | змінювати                    |
| die Auswirkung               | вплив                        |
| abhängig                     | залежний                     |
| die Zielgröße                | кінцева мета                 |
| beobachten                   | спостерігати                 |
| das Ergebnis                 | результат                    |
| ähnlich                      | однаково                     |
| gelagert                     | розташований                 |
| der Sachverhalt              | обставини справи; стан справ |
| die Realität                 | реальність                   |
| verallgemeinern              | узагальнювати                |
| die Verallgemeinerung        | узагальнення                 |
| die Grenze                   | кордон                       |
| leicht                       | легко                        |
| ziehen                       | тягнути                      |
| versuchen                    | намагатися                   |

wirklich  
die Welt  
machen  
beobachtend  
variabel  
klar  
definieren  
wissenschaftlich  
die Untersuchung  
immer  
hypothesengeleitet  
die Manipulation  
die Zusammenhäng  
die Erklärung  
vermeiden  
die Art  
die Forschung  
stoßen  
der Widerstand  
wenn  
stellen  
unzureichend  
beantworten  
die Aggression  
warum  
die Bedingung  
sich verhalten  
bisher  
übereinstimmend  
vollständig  
gefunden – finden  
allgemein  
die Psychologie  
widerspiegeln  
der Stand  
die Epoche  
läßt – lassen  
überholen  
verschwinden  
daher  
stammen  
die Übertragung  
der Begriff  
der Paradigmenwechsel

дійсно  
світ  
робити  
спостерігаючи  
непостійний; який змінюється  
зрозуміло  
призначати  
науковий  
обстеження  
завжди  
гіпотетичний  
маніпуляція  
зв'язок; взаємозалежність  
роз'яснення; тлумачення  
запобігати; ухилятися  
вид; манера поведінки; спосіб дій  
дослідження  
штовхати; зіткнутися  
опір; протидія  
якщо  
ставити  
недостатньо  
відповідати  
агресія  
чому  
умова  
поводитись  
дотепер  
співпадаючі  
повний; повністю  
знайти  
загальний  
психологія  
відображати  
стан  
епоха  
примусити; залишати  
випереджати  
зникати  
тому  
походити  
трансляція; передача  
поняття  
зміна парадигми

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| anhand                | за допомогою             |
| die Entwicklung       | розвиток; розробка       |
| naturwissenschaftlich | природничо-науковий      |
| das Modell            | модель                   |
| die Physik            | фізика                   |
| begründet             | заснований               |
| das Schlagwort        | ключове слово; лозунг    |
| die Wissenschaft      | наука                    |
| der Einzug            | в'їзд                    |
| gefunden – finden     | знаходити                |
| leiten                | керувати                 |
| meist                 | найбільше; найкраще      |
| der Ausgang           | вихід                    |
| welche                | які; яка                 |
| bis                   | до                       |
| dahin                 | туди; у тому напрямі     |
| gültig                | дійсний; дійсно; діючий  |
| die Schlussfolgerung  | висновок                 |
| verändern             | змінювати                |
| die Psychologie       | психологія               |
| unabhängig            | незалежно                |
| früher                | раніше                   |
| die Einordnung        | розміщення; розташування |
| innerhalb             | всередині; у межах       |
| die Philosophie       | філософія                |
| spätestens            | найпізніше               |
| das Ende              | кінець                   |
| das Jahrhundert       | сторіччя                 |
| eigenständig          | самостійний              |
| obwohl                | хоча                     |
| das Deutschland       | Німеччина                |
| akademisch            | академічний              |
| der Abschluss         | закінчення; завершення   |
| etablieren            | засновувати; відкривати  |

### Übungen zu Texten.

- I. Teilen Sie den Text in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.
- II. Finden Sie Modalverben im Text.
- III. Finden Sie Sätze, die Passiv enthalten.
- IV. Finden Sie Sätze, die Perfekt enthalten.
- V. Finden Sie Sätze, die Präteritum enthalten.
- VI. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Worum geht es in diesem Text?
2. Was sind die vorherrschenden Methoden?
3. Was schafft das Experiment?
4. Wie sind Wissenschaftliche Untersuchungen?
5. Worauf stoßen Ergebnisse dieser Art von Forschung?
6. Was spiegelt Allgemeine Psychologie wider?

VII. Sagen Sie: Stimmt das oder stimmt das nicht.

Muster: Ja, das stimmt. Dabei wiederholen wir die Aussage. Nein, das stimmt nicht. Und dabei sagen wir die Antwort korrekt und richtig.

1. Die vorherrschenden Methoden sind keine systematische Beobachtung und Experiment.
2. Das Experiment schafft keine künstlichen Situationen.
3. Von den Ergebnissen dieser Experimente kann dann auf ähnlich gelagerte Sachverhalte in der Realität verallgemeinert werden.
4. In der wirklichen Welt werden Beobachtungen gemacht, indem zu beobachtende Variablen klar definiert werden.
5. Wissenschaftliche Untersuchungen sind immer hypothesengeleitet
6. Manipulationen der Zusammenhänge bei der Erklärung muss man vermeiden.
7. Die Aggression unter bestimmten Bedingungen wirft sehr viele Probleme auf.
8. Allgemeine Psychologie spiegelt den Stand der Forschung ihrer Epoche wider.
9. Die Erkenntnisse leiten sich in der Psychologie meist von Ausgang bestimmter Experimente ab.
10. Die Psychologie ist nicht unabhängig von ihrer früheren Einordnung innerhalb der Philosophie.

VIII. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

IX. Finden Sie die Verben im Text, die in der Form von Partizip II sind und schreiben Sie diese Wörter in drei Grundformen.

X. Schreiben Sie alle Verben mit trennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

XI. Schreiben Sie alle Verben mit untrennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

XII. Finden Sie Modalverben im Text.

## Lektion 5

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### Was lernen Studierende im Fach Sozialpsychologie?

Die *Sozialpsychologie* ist eines der klassischen Grundlagenfächer der Psychologie. Studierende lernen hier grundlegende Theorien, Konzepte, Methoden und Befunde der sozialpsychologischen Forschung kennen.

Diese können dann angewendet werden, um soziale Phänomene besser zu verstehen bzw. zu erklären und gesellschaftlich relevante Fragen fundiert zu beantworten, etwa:

1. Wie bilden sich Einstellungen?
  2. Welche Formen des sozialen Einflusses gibt es?
  3. Was sind Risikofaktoren für Aggression?
  4. Wie kann man prosoziales Verhalten fördern?
  5. Wie bilden sich Teams, Cliquen und Freundschaften?
  6. Wie entsteht interpersonales Vertrauen und Kooperationsbereitschaft?
- und viele andere Fragen mehr.

Ein wichtiges methodisches Paradigma der Sozialpsychologie ist das Verhaltensexperiment. Hierbei wird versucht auf der Basis einer sorgfältig kontrollierten Variation von Umgebungsfaktoren und einer möglichst objektiven und genauen Messung von Reaktionen den Grundlagen menschlichen Sozialverhaltens auf die Spur zu kommen. Weil Experimente eine so fundamentale Bedeutung für die sozialpsychologische Forschung haben, nimmt ihre Darstellung in Lehrveranstaltungen einen besonderen Raum ein. Studierende lernen klassische und aktuelle Experimente der Sozialpsychologie kennen und reflektieren diese vor dem Hintergrund methodologischer und forschungsethischer Erwägungen.

### Aktiver Wortschatz

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| der Studierende                    | учень                              |
| das Fach                           | предмет                            |
| die Sozialpsychologie              | соціальна психологія               |
| das Grundlagenfach                 | основна, базова спеціальність      |
| grundlegende Theorien              | основні теорії                     |
| das Konzept                        | план, програма, концепт            |
| die Methode                        | метод                              |
| die Befunde                        | результат                          |
| die sozialpsychologische Forschung | соціально-психологічне дослідження |
| angewendet – anwenden              | застосовувати                      |
| soziale Phänomene                  | соціальні феномени                 |
| verstehen                          | розуміти                           |
| erklären                           | пояснювати                         |
| gesellschaftlich                   | суспільний                         |

relevant  
fundieren  
beantworten  
die Einstellung  
soziales Einfluss  
der Risikofaktor  
die Aggression  
prosozial  
das Verhalten  
fördern  
bilden  
die Team  
die Clique  
die Freundschaft  
man  
entstehen  
vertrauen  
die Kooperationsbereitschaft  
wichtig  
methodisch  
das Paradigma  
das Verhaltensexperiment  
hierbei  
versuchen  
die Basis  
sorgfältig  
kontrollieren  
die Variation  
der Umgebungsfaktor  
genau  
die Messung  
die Reaktionen  
die Grundlage  
menschlich  
das Sozialverhalten  
die Spur  
kommen  
genaue Messung  
die Reaktion  
fundamentale Bedeutung  
sozialpsychologisch  
die Lehrveranstaltungen  
besonder  
der Raum

важливий  
засновувати  
відповідати  
ставлення  
соціальний вплив  
фактор ризику  
агресія  
просоціальний  
поведінка  
сприяти  
складати  
команда  
група  
дружба  
невизначений займенник  
з'являтися  
довіряти  
готовність до співпраці  
важливо  
методичний  
приклад; зразок  
поведінковий експеримент  
при цьому; під час цього  
намагатися  
база; основа  
ретельно  
контролювати; перевіряти  
варіація  
фактор довкілля  
точно  
вимір  
реакція  
причина  
людяний  
соціальна поведінка  
слід; відбиток  
приходити  
точний вимір  
реакція  
фундаментальне значення  
соціально-психологічний  
навчальні заходи  
особливий  
простір; обсяг

reflektieren  
der Hintergrund  
die Forschungsethik  
die Erwägung  
kennen  
reflektieren  
methodologisch

віддзеркалювати  
задній план; тло  
дослідницька етика  
поняття; увага  
знати  
відображати; розраховувати; міркувати  
методологічний

### **Übungen zum Text.**

I. Teilen Sie den Text in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.

II. Finden Sie Modalverben im Text.

III. Finden Sie Sätze, die Passiv enthalten.

IV. Finden Sie Sätze, die Infinitiv mit „zu“ enthalten.

V. Finden Sie Sätze, die Präteritum enthalten.

VI. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Worum geht es in diesem Text?

2. Was ist die *Sozialpsychologie*?

3. Was die Studierende lernen hier kennen?

4. Wie können diese Fächer dann angewendet werden?

5. Was ist das Verhaltensexperiment?

6. Was versucht man auf der Basis einer sorgfältig kontrollierten Variation von Umgebungsfaktoren und einer möglichst objektiven und genauen Messung von Reaktionen zu unternehmen?

7. Warum nimmt ihre Darstellung in den Lehrveranstaltungen einen besonderen Raum ein?

8. Wie verwenden die Studierenden klassische und aktuelle Experimente der Sozialpsychologie?

VII. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VIII. Finden Sie die Verben im Text, die in der Form von Partizip II sind und schreiben Sie diese Wörter in drei Grundformen.

IX. Schreiben Sie alle Verben mit trennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

X. Schreiben Sie alle Verben mit untrennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

XI. Schreiben Sie alle Substantive in Pluralform aus und stellen Sie sie in Form vom Singular vor.

## Lektion 6

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### Teilgebiete der Allgemeinen Psychologie

Die Allgemeine Psychologie umfasst konventionell Teilgebiete, die hier alle sowohl aufgeführt und kurz vorgestellt als auch in ihren Zusammenhängen beschrieben werden.

**Wahrnehmung.** Die Psychologie der Wahrnehmung befasst sich mit dem Erkennen und der Aufnahme sogenannter innerer (Körper) und äußerer (Umwelt) Reize durch die Sinnesorgane und das Zentralnervensystem sowie deren Verarbeitung. Der Sehsinn gilt psychologisch als der mit dem größten Informationsgehalt vor dem Hörsinn, dem Geruchssinn, dem Geschmack und dem Tastsinn, wobei sich die Eindrucksbildung selbstverständlich häufig aus einer Kombination von Sinneswahrnehmungen bildet. Die Wahrnehmungspsychologie steht oft an erster Stelle der Aufzählung, da sie Voraussetzung für das Erleben der Menschen und ihre Teilnahme am sozialen Leben ist. Ein Teilgebiet der Wahrnehmungspsychologie ist die Aufmerksamkeitsforschung, die sich mit psychophysiologischen Prozessen der Reizaufnahmebereitschaft, mit den Unterschieden der Verarbeitung im Schlaf und im wachen Zustand und den verschiedenen Schwankungen innerhalb dieser Phasen (Biorhythmus), die vom Nervensystem autonom, aber auch willentlich beeinflusst werden, befasst. Die Verarbeitung von Reizen im Nervensystem führt schließlich zum Gebiet der Psychologie des Denkens oder der Psychologie der Kognitionen, die bereits ein äußerst differenziertes Gebiet darstellt, das extrem viele Erkenntnisse gerade in jüngster Zeit liefert. Die Verarbeitung von Reizen und die Kombination von Informationen in Abhängigkeit von Erbanlagen (Begabung), kindlicher Entwicklung, Förderung, Training, Erfahrung, Geschlecht und sozialen Rahmenbedingungen ist eines der kontroversesten wissenschaftlichen Gebiete überhaupt, da sie in Verbindung mit dem Lernen enorme Konsequenzen besitzt für alle Aussagen, die mit dem menschlichen Geist zusammenhängen. Die kognitive Psychologie hat mit der Informatik einen Aufschwung genommen, da die Versuche, das Denken maschinell zu simulieren, zu neuen Ansätzen und Hypothesen geführt haben, ohne dass es bisher gelungen wäre, im Sinne einer künstlichen Intelligenz das Nervensystem zu kopieren. „Ein Computersystem kann zwar klar abgegrenzte, durch spezifische Attribute charakterisierte Kategorien anwenden, doch entbehren diese immer des individuellen Bedeutungsgehalts und der sensorischen wie motorischen Inhalte. Eine maschinelle Modelbildung über die menschliche Kategorienbildung und -anwendung bleibt damit immer ein unvollständiges Abbild und führt zu einer Verzerrung des Bildes vom Menschen, wie sie als Folge einer Theoriebildung denkbar ist, die Computerprogramme zur Verifikation ihrer Annahme benutzt“ (Becker, 1992, S. 201). Nichtsdestotrotz wird schon seit einigen Jahren statt vom Denken auch von „menschlicher Informationsverarbeitung“ gesprochen.

## Aktiver Wortschatz

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| das Teilgebiet                   | розділ; район              |
| die Allgemeine Psychologie       | загальна психологія        |
| umfassen                         | охоплювати                 |
| konventionell                    | звичайний; звичайно        |
| aufgeführt – aufführen           | наводити; називати         |
| vorgestellt – vorstellen         | представляти               |
| der Zusammenhang                 | зв'язок; причина           |
| beschrieben - beschreiben        | описувати                  |
| die Psychologie der Wahrnehmung  | психологія сприйняття      |
| befasst – sich befassen mit Dat. | займатися чимось           |
| das Erkennen                     | ідентифікація; пізнання    |
| die Aufnahme                     | прийом                     |
| der Reiz                         | збудження; роздратування   |
| das Sinnesorgan                  | орган відчуття             |
| das Zentralnervensystem          | центральна нервова система |
| die Verarbeitung                 | обробка                    |
| der Sehsinn                      | зір                        |
| gilt – gelten                    | бути дійсним; мати силу    |
| psychologisch                    | психологічний              |
| als                              | як; в якості               |
| der Informationsgehalt           | склад інформації           |
| der Hörsinn                      | слух                       |
| der Geruchssinn                  | дух                        |
| das Geschmack                    | смак                       |
| der Tastsinn                     | тактильна чутливість       |
| die Eindrucksbildung             | формування враження        |
| selbstverständlich               |                            |
| häufig                           | часто                      |
| die Kombination                  | комбінація                 |
| die Sinneswahrnehmung            | сенсорне сприйняття        |
| bildet – bilden                  | складати                   |
| an erster Stelle stehen          | стояти на першому місці    |
| die Aufzählung                   | список                     |
| die Voraussetzung                | передумова                 |
| das Erleben                      | життєвий досвід            |
| die Teilnahme                    | участь                     |
| die Aufmerksamkeitsforschung     | дослідження уважності      |
| die Reizaufnahmebereitschaft     | готовність сприймати       |
|                                  | роздратування              |
| der Unterschied                  | різниця                    |
| die Verarbeitung                 | обробка; переробка         |
| der Schlaf                       | сон                        |

wachen  
der Zustand  
verschieden  
die Schwankung  
innerhalb  
das Nervensystem  
willentlich  
beeinflussen  
sich befassen mit D.  
führen  
schließlich  
das Gebiet  
die Kognition  
äußerst  
differenziert – differenzieren  
darstellen  
die Erkenntnis  
jüngster  
die Zeit  
liefern  
die Kombination  
die Abhängigkeit  
die Erbanlage  
die Begabung  
kindlich  
die Entwicklung  
die Förderung  
das Training  
die Erfahrung  
das Geschlecht  
die Rahmenbedingungen  
kontroversen  
wissenschaftlich  
überhaupt  
da  
die Verbindung  
das Lernen  
enorm  
die Konsequenz  
besitzen  
die Aussage  
der Geist  
zusammenhängen  
die kognitive Psychologie

прокинутись  
стан  
різний  
коливання  
усередині; в межах  
нервова система  
з наміром  
впливати  
займатися  
вести  
нарешті  
область  
пізнання  
зовні  
диференціювати; розділяти  
зображати; представляти  
розуміння  
наймолодший  
час  
доставляти  
комбінація  
залежність  
спадкоємність  
обдарованість  
дитячий  
розвиток  
підтримка; заохочення  
тренування; тренінг  
досвід  
стать  
рамкові умови  
спірний; суперечливий  
науковий  
взагалі  
тут; оскільки  
з'єднання  
навчання  
дуже  
послідовність  
займати  
висловлювання  
дух; душа  
пов'язувати  
пізнавальна психологія

die Informatik  
die Aufschwung  
genommen – nehmen  
der Versuch  
simulieren  
der Ansatz  
die Hypothese  
geführt – führen  
gelingen – gelingen  
im Sinne einer künstlichen Intelligenz

kopieren  
das Computersystem  
kann – können  
abgegrenzte  
durch  
spezifisch  
die Attribute  
charakterisierte – charakterisieren  
die Kategorie  
anwenden  
entbehren

individuell  
der Bedeutungsgehalt  
sensorisch  
motorisch  
maschinell  
die Modelbildung  
menschlich  
die Kategorienbildung  
anwendung  
bleibt – bleiben  
unvollständig  
das Abbild  
die Verzerrung  
das Bild  
die Folge  
die Theoriebildung  
denkbar  
das Computerprogramm  
die Verifikation  
die Annahme  
benutzt – benutzen

інформатика  
підйом  
брати  
намагання  
симулювати  
пропозиція  
гіпотеза  
вести; керувати  
вдаватися  
за прикладом штучного  
інтелекту  
копіювати  
комп'ютерна система  
могти; уміти  
обмежувати  
через; по  
специфічний  
атрибути  
характеризувати  
категорія  
використовувати  
чогось не мати; обійтися без  
чогось  
індивідуальний  
значення  
сенсорний  
моторний  
машинально  
моделювання  
людяний  
формування категорії  
використання  
залишатися  
незакінчений; неповний  
зображення; копія  
спотворення  
картина  
наслідок  
теоретизування  
мислимий; можливий;  
комп'ютерна програма  
верифікація; перевірка  
прийом; засвоєння  
використовувати

nichtsdestotrotz  
einigen  
das Jahr  
statt  
menschlich  
die Informationsverarbeitung  
gesprachen – sprechen

тим не менш; не зважаючи на  
об'єднувати; з'єднувати  
рік  
замість  
людяний  
обробка інформації  
говорити

### **Übungen zum Text**

I. Teilen Sie den Text in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.

II. Finden Sie Modalverben im Text.

III. Finden Sie die Sätze, die Passiv enthalten.

IV. Finden Sie die Sätze, die Infinitiv mit „zu“ enthalten.

V. Finden Sie die Sätze, die Präteritum enthalten.

VI. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Was umfasst die Allgemeine Psychologie?
2. Womit befasst sich die Psychologie der Wahrnehmung?
3. Als was gilt psychologisch der Sehsinn?
4. Was steht oft an erster Stelle der Aufzählung?
5. Was ist ein Teilgebiet der Wahrnehmungspsychologie?
6. Wozu führt die Verarbeitung von Reizen im Nervensystem?
7. Womit hat die kognitive Psychologie einen Aufschwung genommen?
8. Was und wie kann Ein Computersystem anwenden?
9. Was bleibt und wozu führt immer ein unvollständiges Abbild

VII. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VIII. Finden Sie die Verben im Text, die in der Form von Partizip II sind und schreiben Sie diese Wörter in drei Grundformen.

IX. Schreiben Sie alle Verben mit trennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

X. Schreiben Sie alle Verben mit untrennbaren Präfixen aus und übersetzen Sie sie.

XI. Schreiben Sie alle Substantive in Pluralform aus und stellen Sie sie in Form vom Singular vor.

XII. Finden Sie das Satzgefüge im Text, die mit dem Relativpronomen eingeführt werden, schreiben Sie sie aus und übersetzen Sie sie.

## Lektion 7

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### Wofür braucht man das Gelernte im späteren Berufsalltag?

Ein Verständnis sozialer Phänomene und Prozesse ist nützlich in nahezu allen Bereichen des menschlichen Lebens. Daher ist es auch überall da relevant, wo Psychologen beruflich tätig werden – in der Psychotherapie (etwa wenn es um Gruppenprozesse bei therapeutischen Interventionen in **Gruppensettings** geht), in der Organisationspsychologie (etwa wenn es um Zusammenarbeit in Teams geht), in der Pädagogischen Psychologie (etwa wenn es darum geht, Aggression und Gewalt an Schulen durch geeignete Maßnahmen zu reduzieren) usw.

Etwas konkreter: Wenn man die Grundlagen sozialer Beeinflussung kennt, kann man sich der unerwünschten Einflussnahme durch andere eher erwehren. Wenn man weiß, was Menschen für gerecht oder ungerecht halten, kann man soziale Konflikte vermeiden oder reduzieren. Wenn man weiß, welche Phasen ein Gruppenbildungsprozess durchläuft, kann man diesen Prozess optimieren. Es gibt kaum einen Bereich des alltäglichen Lebens, für den sozialpsychologisches Wissen nicht relevant wäre. Aus diesem Grund ist die Sozialpsychologie auch dasjenige Grundlagenfach der Psychologie, das eine **besondere Anwendungsrelevanz** besitzt.

### Aktiver Wortschatz

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| das Gelernte                 | фахівець                   |
| der Berufsalltag             | професійне повсякдення     |
| phänomene                    | феноменальні інтервенції в |
| Interventionen in            | організацію груп           |
| Gruppensettings              |                            |
| nützlich                     | корисно                    |
| nahezu                       | майже                      |
| das Bereich                  | район; область             |
| menschlich                   | людяний                    |
| das Leben                    | життя                      |
| überall                      | скрізь                     |
| relevant                     | важливий                   |
| beruflich                    | професійний                |
| tätig sein                   | працювати; бути зайнятим   |
| die Psychotherapie           | психотерапія               |
| die Organisationspsychologie | організаційна психологія   |
| die Zusammenarbeit in        | співпраця в команді        |
| die Teams                    | команди                    |
| die Pädagogische             | педагогічна психологія     |
| Psychologie                  |                            |
| die Aggression               | агресія                    |
| die Gewalt                   | влада; сила; насилля       |
| die Schule                   | школа                      |

|                            |                                          |
|----------------------------|------------------------------------------|
| geeignet                   | який підходить, пасує;<br>відповідний    |
| die Maßnahme               | заходи                                   |
| reduzieren                 | зменшувати; скорочувати                  |
| die Grundlage              | основа; база; фундамент                  |
| die Beeinflussung          | вплив                                    |
| kennt – kennen             | знати когось, щось                       |
| unerwünscht                | небажано                                 |
| die Einflussnahme          | вплив                                    |
| eher                       | швидше за все                            |
| sich erwehren              | захищатися; відбиватися                  |
| weiß – wissen              | знати                                    |
| gerecht                    | справедливий                             |
| halten                     | тримати                                  |
| vermeiden                  | запобігати; відхилятися                  |
| wenn                       | якщо                                     |
| die Phase                  | фаза                                     |
| das Gruppenbildungsprozess | процес відтворення груп                  |
| durchläuft – durchlaufen   | протікати; проходити,<br>тривати         |
| optimieren                 | оптимізувати                             |
| es gibt                    | є; існує                                 |
| alltäglichen               | повсякденний; звичайний                  |
| sozialpsychologisch        | соціально-психологічний                  |
| das Wissen                 | знання                                   |
| aus diesem Grund           | з цієї причини                           |
| dasjenige                  | те саме                                  |
| das Grundlagenfach         | базова спеціальність;<br>базовий предмет |
| besonder                   | особливий                                |
| die Anwendungsrelevanz     | пріоритетне, важливе<br>використання     |
| besitzt – besitzen         | володіти; мати                           |

### Übungen zum Text

- I. Teilen Sie den Text in die Absätze und betiteln Sie jeden Absatz.
- II. Finden Sie Modalverben im Text.
- III. Finden Sie Indefinitpronomen im Text.
- IV. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.
  1. Wofür braucht man das Gelernte im späteren Berufsalltag?
  2. Ist ein Verständnis sozialer Phänomene und Prozesse nützlich?
  3. Wo sind die Psychologen beruflich tätig?

4. Wozu muss man die Grundlagen sozialer Beeinflussung kennen?
5. Wozu muss man wissen, was die Menschen für gerecht oder ungerecht halten?
6. Wozu muss man wissen, welche Phasen ein Gruppenbildungsprozess durchläuft?
7. Welche Bedeutung hat das sozialpsychologische Wissen?

VI. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VII. Schreiben Sie alle Substantive in Pluralform aus und stellen Sie sie in Form vom Singular vor.

VIII. Finden Sie das Satzgefüge im Text, die mit dem Relativpronomen eingeführt werden, schreiben Sie sie aus und übersetzen Sie sie.

## **Lektion 8**

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

### **Psychologie der Sprache**

Eine dem Menschen vorbehaltene Form, kognitive Inhalte zu repräsentieren und zu kommunizieren, ist die Sprache, die daher auf das engste mit der Denkpsychologie verknüpft ist. Im Gegensatz zu anderen Lebewesen sind beim Menschen alle Reaktionen auch sprachlich codiert und werden in sprachlicher Bedeutung subjektiv wahrgenommen und übermittelt. Die Sprachpsychologie umfasst daher die Funktion der Sprache, ihre biologische Herkunft, die Entwicklung des Sprechens, den Aufbau der Sprache und die Verwendung der Sprache.

### **Gedächtnis**

Die Leistungen des Nervensystems, Informationen unterschiedlich dauerhaft und selektiv zu speichern, sowie die Bedingungen, unter denen diese Speicherung sich vollzieht, gehemmt oder gefördert wird, sind Gegenstand der Gedächtnispsychologie. Sie ist heute ein auf Grundlagenforschung konzentriertes Gebiet, bei dem biologische Grundlagen der Funktionen des Gedächtnisses im Vordergrund stehen und statistische Modelle, etwa zur Menge von Informationen, herangezogen werden. Ist ein Aspekt die gezielte Erhöhung der Merkfähigkeit, um Fertigkeiten und Wissen zu entwickeln, sind andere Themen die autonomen Funktionen des Gedächtnisses, sich bestimmter Informationen zu bedienen und diese aufgrund ihrer Intensität und Bedeutung einzuordnen. Unter extremen Bedingungen können Erlebnisse wie auch Informationen eine stärkere Spur hinterlassen. Ist die Bedeutung von Angst oder Bedrohung gekennzeichnet, kann das Gedächtnis die Erinnerung dieser Inhalte blockieren. Sachverhalte, die sich vor das Problem einer nicht mehr vorhandenen Erinnerung gestellt sehen, werden kontrovers behandelt, vor allem, wenn sie traumatische Bedeutung haben können. Die Mechanismen der

Blockade solcher Erinnerungen, etwa an Krieg oder Gewalthandlungen, sind Gegenstand intensiver wissenschaftlicher Bemühungen.

## **Lernen**

Lernen setzt Wahrnehmen voraus, ist eine Art des Denkens, greift auf das Gedächtnis zurück, verlangt Aufmerksamkeit, ist sprachlich abgebildet, verlangt Motivation und wird von Emotionen beeinflusst. Lernen wird unterschieden als Veränderung von bekannten Handlungen und als Erwerb noch nicht bekannter Handlungen. Es gibt autonome Lernprozesse, die im Laufe der Entwicklung vonstattengehen wie das Lernen einer Sprache. Jede Beobachtung von Kindern führt einem diese Entwicklungen vor Augen. Der Fokus liegt jedoch auch auf dem Lernen, das unter absichtlichen Bedingungen stattfindet. Die Entwicklung der menschlichen Kulturen erwartet mehr als nur das ohnehin sich vollziehende soziale Lernen. Schon allein die Menge an Fertigkeiten, die in der Moderne zu beobachten sind, verlangt von Individuen eine ständige und kontinuierliche Anstrengung, sich Verhalten und Kenntnisse anzueignen und zu verändern, die konsequenterweise in der Aufforderung zum „lebenslangen Lernen“ mündet. Die Lernpsychologie ist eine der großen Utopien des 20. Jahrhunderts geworden. Nach der Entdeckung des bedingten Reflexes durch Pawlow in Rußland entstand in den USA eine Bewegung, die dem Lernen sehr viel Zutrauen schenkte und in den Postulaten des Behaviorismus, die eng mit den Namen Watson und Skinner verknüpft sind, die Möglichkeit nahelegte, dass jeder Mensch praktisch zu allem zu bilden sei. Diese Theorie war dadurch, dass sie völlig auf die Umwelt setzte, progressiv, geriet jedoch aus ebendiesem Grund in einen Disput, da sie Denken und Bewusstsein als nicht notwendig für eine Psychologie ablehnte und das Verhalten auf beobachtbare Mechanismen des Lernens zurückführen wollte. Der Charme dieser Psychologie bestand in ihrer Beschränkung auf das methodisch Identifizierbare und ihre Hinwendung zu einer Ausdehnung der Möglichkeiten zur Veränderung des Verhaltens. Aus diesem Gebiet sind viele Beiträge erschienen, die einen bis heute gültigen Einfluss in der Erziehung, der Bildung und in der Psychotherapie (Verhaltenstherapie) haben.

## **Aktiver Wortschatz**

|                        |                                                |
|------------------------|------------------------------------------------|
| die Sprache            | мова                                           |
| vorbehalten            | залишати за собою право;<br>тримати напоготові |
| kognitiv               | пізнавальний                                   |
| repräsentieren         | презентувати; відображати                      |
| kommunizieren          | спілкуватися                                   |
| die Denkpsychologie    | психологія мислення                            |
| verknüpft – verknüpfen | зв'язувати; скріплювати                        |
| im Gegensatz zu D.     | на відміну від                                 |
| das Lebewesen          | жива істота; організм                          |
| sprachlich             | мовно; вербально                               |
| codiert – codieren     | кодувати                                       |

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| die Bedeutung              | значення                   |
| subjektiv                  | суб'єктивно                |
| wahrgenommen –             |                            |
| wahrnehmen                 | сприймати                  |
| übermittelt – übermitteln  | передавати за допомогою    |
| die Sprachpsychologie      | психологія мови, мовлення  |
| umfasst - umfassen         | охоплювати                 |
| die Funktion               | функція                    |
| biologisch                 | біологічний                |
| die Entwicklung            | розвиток                   |
| das Sprechen               | промова                    |
| der Aufbau                 | побудова                   |
| die Verwendung             | використання               |
| das Gedächtnis             | пам'ять                    |
| die Leistung               | потужність; досягнення;    |
|                            | успіх; міцність            |
| das Nervensystem           | нервова система            |
| die Information            | інформація                 |
| unterschiedlich            | інший                      |
| dauerhaft                  | довго                      |
| selektiv                   | вибірковий                 |
| speichern                  | накопичувати               |
| die Bedingung              | умова                      |
| die Speicherung            | накопичення                |
| sich vollzieht – sich      | відбуватися                |
| vollziehen                 |                            |
| gehemmt – hemmen           | тормозити                  |
| gefördert – fördern        | допомагати; заохочувати;   |
|                            | стимулювати                |
| der Gegenstand             | предмет; річ               |
| Gedächtnispsychologie      | психологія пам'яті         |
| Grundlagenforschung        | дослідження основи, базису |
| konzentriert               | концентрований             |
| das Gebiet                 | район; область             |
| biologisch                 | біологічний                |
| die Grundlage              | основа; базис              |
| die Vordergrund            | передній план              |
| statistisch                | статистичний               |
| zur Menge                  | для кількості              |
| herangezogen - heranziehen | приваблювати               |
| gezielt – zielen           | бути спрямованим; цілитися |
| die Erhöhung               | підвищення                 |
| die Merkfähigkeit          | здатність запам'ятовувати  |
| die Fertigkeit             | готовність                 |

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| das Wissen          | знання                      |
| entwickeln          | розвивати; розробляти       |
| die Funktion        | функція                     |
| bestimmt            | звичайно                    |
| bedienen            | обслуговувати               |
| aufgrund            | внаслідок                   |
| die Intensität      | інтенсивність               |
| die Bedeutung       | значення                    |
| sich einordnen      | увійти в колектив           |
| die Bedingung       | умова                       |
| das Erlebnis        | досвід                      |
| die Spur            | варто                       |
| hinterlassen        | залишати позаду; залишати   |
| die Angst           | страх                       |
| die Bedrohung       | погроза                     |
| gekennzeichnet      | відзначений                 |
| kennzeichnen        | помічати; характеризувати   |
| die Erinnerung      | спогади; пам'ять            |
| der Sachverhalt     | стан речей; обставини справ |
| vorhanden           | є в наявності               |
| vor allem           | насамперед                  |
| traumatisch         | травматичний                |
| die Blockade        | блокада                     |
| der Krieg           | війна                       |
| die Gewalthandlung  | насильницька дія            |
| wissenschaftlich    | науковий                    |
| die Bemühung        | старання; зусилля           |
| das Wahrnehmen      | сприйняття                  |
| voraussetzen        | припускати                  |
| die Art             | вид                         |
| die Aufmerksamkeit  | увага                       |
| beeinflussen        | впливати                    |
| die Handlung        | дія                         |
| der Erwerb          | робота; зарплата;           |
|                     | придбання; одержання;       |
|                     | дохід                       |
| im Laufe            | протягом                    |
| vonstattengehen     | протікати; здійснюватися    |
| die Beobachtung     | спостерігання               |
| vor Augen führen    | наочно показувати;          |
|                     | зрозуміло показувати        |
| unter absichtlichen | за очевидними умовами       |
| Bedingungen         |                             |
| stattfinden         | відбутися; мати місце       |

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| erwarten               | очікувати                    |
| ohnehin                | і без того; само собою       |
| vollziehend            | який здійснюється            |
| kontinuierlich         | тривалий; безперервний       |
| die Anstrengung        | зусилля; напруга; старання;  |
|                        | перевантаження               |
| die Aufforderung       | запрошення; наполегливе      |
|                        | прохання                     |
| lebenslanges Lernen    | навчання, що триває          |
|                        | протягом усього життя        |
| münden                 | впадати (річка); переходити; |
|                        | втікати в щось               |
| die Entdeckung         | відкриття; винахід           |
| bedingter Reflex       | умовний рефлекс              |
| entstehen              | виникати; з'являтися         |
| die Bewegung           | рух                          |
| zutrauen               | вважати когось здібним до    |
|                        | чогось                       |
| schenke – schenken     | дарувати                     |
| der Behaviorismus      | біхевіоризм                  |
| verknüpft - verknüpfen | зв'язувати; об'єднувати;     |
|                        | скріплювати                  |
| die Möglichkeit        | можливість                   |
| nahelegen              | рекомендувати; радити;       |
|                        | наводити на думку            |
| bilden                 | складати                     |
| völlig                 | повністю                     |
| sich gerieren          | поводити себе; видавати      |
|                        | себе за когось               |
| das Bewusstsein        | свідомість; сприяння         |
| ablehnen               | відхиляти                    |
| das Verhalten          | поведінка                    |
| beobachtbar            | який спостерігає; кого       |
|                        | вирізняють                   |
| der Mechanismus        | механізм; система            |
| bestand – bestehen     | складатися з чогось          |
| die Hinwendung         | поворот; ухил                |
| die Ausdehnung         | розширення                   |
| die Möglichkeit        | можливість                   |
| der Beitrag            | вклад; стаття (наукова)      |
| erscheinen             | з'являтися; виходити у світ  |
|                        | (публікація)                 |
| gültig                 | дійсний; який має силу       |
| der Einfluss           | вплив                        |

die Erziehung  
die Psychotherapie  
die Verhaltenstherapie

виховання  
психотерапія  
поведінкова терапія

### Übungen zum Text

I. Finden Sie Modalverben im Text.

II. Finden Sie Sätze mit Passiv im Text und übersetzen Sie sie.

III. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Was heißt die Sprache?
2. Was ist mit der Denkpsychologie verknüpft?
3. Was ist im Gegensatz zu anderen Lebewesen sprachlich codiert?
4. Was umfasst die Sprachpsychologie?
5. Was ist der Gegenstand der Gedächtnispsychologie?
6. Im welchen Fall kann das Gedächtnis die Erinnerung blockieren?
7. Was ist der Gegenstand intensiver wissenschaftlicher Bemühungen?
8. Was ist das Lernen?
9. Was verlangt die Menge an Fertigkeiten von Individuen?
10. Ist die Lernpsychologie eine der großen Utopien des 20. Jahrhunderts geworden?
11. Was für eine Bewegung entstand in den USA?
12. Worin bestand der Charme dieser Psychologie?

VI. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VII. Schreiben Sie alle Substantive in Pluralform aus und stellen Sie sie in Form vom Singular vor.

VIII. Finden Sie das Satzgefüge im Text, die mit dem Relativpronomen eingeführt werden, schreiben Sie sie aus und übersetzen Sie sie.

IX. Finden Sie Sätze mit Präteritum und Partizipien, schreiben Sie ihre drei Grundforme und übersetzen Sie diese Sätze.

### Lektion 9

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

#### Welche Forschung ist typisch für die Sozialpsychologie?

Eines der klassischen Experimente der Sozialpsychologie ist das von Leon Festinger und James M. Carlsmith aus dem Jahre 1959. Es ist zwar schon relativ alt, aber seine Befunde sind bis heute gültig und relevant. Das Experiment wurde seinerzeit durchgeführt, um eine Hypothese zu testen, die aus der sogenannten Dissonanztheorie von Leon Festinger abgeleitet werden kann. Diese Hypothese lautet: Wenn man eine Handlung gegen seinen eigenen Willen oder seine eigene Überzeugung ausführen soll, dann erzeugt dies einen unangenehmen

Spannungszustand. Da Menschen nun versuchen, solche unangenehmen Spannungszustände zu reduzieren, greifen sie zu Strategien der Dissonanzreduktion. Eine solche Strategie besteht darin, sich die Handlung schönzureden, also seine Einstellung gegenüber der Handlung zu ändern.

In ihrem Experiment baten Festinger und Carlsmith ihre Versuchspersonen, eine andere Person zu überreden, eine bestimmte Aufgabe zu bearbeiten. Die Aufgabe war eigentlich gähnend langweilig (unter anderem musste man etwa eine halbe Stunde lang Schrauben um 45 Grad drehen), aber die Versuchspersonen sollten der anderen Person erzählen, dass die Aufgabe eigentlich sehr spannend sei. Die meisten Versuchspersonen taten, worum sie gebeten wurden.

Im Nachhinein fragte man die Versuchspersonen, wie sie eigentlich selbst die Aufgabe fanden. Und in der Tat gaben viele Versuchspersonen an, die Aufgabe sei durchaus spannend und interessant gewesen. Die Versuchspersonen hatten also ihre Einstellung gegenüber der Aufgabe geändert – in der Sprache der Dissonanztheorie würde man sagen, sie haben ihre kognitive Dissonanz durch Einstellungsänderung reduziert.

### Aktiver Wortschatz

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| relativ                    | відносно               |
| alt                        | старий                 |
| der Befund                 | результат; досягнення  |
| gültig                     | дійсний; який має силу |
| relevant                   | важливий               |
| durchgeführt – durchführen | проводити              |
| testen                     | тестувати              |
| sogenannt                  | так званий             |
| die Dissonanztheorie       | теорія дисонансу       |
| abgeleitet – sich ableiten | походити               |
| lautet – lauten            | лунати                 |
| die Handlung               | дія; вчинок; торгівля  |
| gegen                      | проти                  |
| der Wille                  | воля                   |
| die Überzeugung            | переконання            |
| ausführen                  | виконувати             |
| soll – sollen              | повинен                |
| erzeugen                   | виробляти              |
| unangenehmen               | неприємно              |
| der Spannungszustand       | напружений стан        |
| da                         | оскільки               |
| versuchen                  | намагатися             |
| greifen zu D.              | братися; прибігати     |
| die Strategie              | стратегія              |
| die Dissonanzreduktion     | дисонансна редукція    |
| solche                     | такі                   |

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| sich bestehen          | складатися                     |
| schönreden             | прикрашати                     |
| die Einstellung        | позиція; ставлення             |
| gegenüber              | напроти                        |
| ändern                 | змінювати                      |
| baten – bitten         | просити                        |
| die Versuchspersonen   | піддослідні особи              |
| andere                 | інші                           |
| die Person             | особа                          |
| überreden              | вмовляти                       |
| bestimmt               | звичайно                       |
| die Aufgabe            | завдання                       |
| bearbeiten             | переробляти; обробляти         |
| gähmend                | позіхаючи                      |
| langweilig             | нудно                          |
| eine halbe Stunde      | пів години                     |
| die Schraube           | гвинт                          |
| drehen                 | крутити                        |
| erzählen               | розповідати                    |
| spannend               | цікаво                         |
| die meisten            | більшість                      |
| worum                  | про що                         |
| gebeten – bitten       | просити                        |
| das Nachhinein         | погляд назад                   |
| fragte – fragen        | питати; запитувати             |
| selbst                 | самостійно                     |
| finden – finden        | знаходити                      |
| in der Tat             | насправді; незважаючи ні на що |
| angaben – angeben      | давати; видавати               |
| durchaus               | повністю; чого б не трапилося  |
| interessant            | цікаво                         |
| gegenüber              | навпаки; напроти               |
| in der Sprache         | на мові                        |
| kognitive Dissonanz    | когнитивний дисонанс           |
| durch                  | через                          |
| reduziert – reduzieren | зменшувати                     |

## Übungen zum Text

I. Teilen Sie den Text und betiteln Sie jeden Teil.

II. Finden Sie Modalverben im Text.

II. Finden Sie Sätze mit Passiv im Text und übersetzen Sie sie.

III. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Wer ist Gründer der klassischen Experimente der Sozialpsychologie?

2. Wie sind die Befunde der klassischen Experimente der Sozialpsychologie heute?

3. Wozu wurde das Experiment durchgeführt?

4. Woraus wurde eine Hypothese von Leon Festinger abgeleitet?

5. Wie lautet die Hypothese, die aus der sogenannten Dissonanztheorie von Leon Festinger abgeleitet wurde?

6. Was versuchen nun die Menschen?

7. Worin besteht die Strategie?

8. Was baten Festinger und Carlsmith ihre Versuchspersonen in ihrem Experiment zu machen?

9. Wie waren die Aufgaben?

10. Und was gaben viele Versuchspersonen in der Tat an?

11. Was kann man in der Sprache der Dissonanztheorie sagen?

VI. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VII. Schreiben Sie alle Substantive in Pluralform aus und stellen Sie sie in Form vom Singular vor.

VIII. Finden Sie das Satzgefüge im Text, die mit dem Relativpronomen eingeführt werden, schreiben Sie sie aus und übersetzen Sie sie.

IX. Finden Sie Sätze mit Präteritum und Partizipien, schreiben Sie ihre drei Grundforme und übersetzen Sie diese Sätze.

X. Wo ist die Stelle im Text, wo es um eine Hypothese geht?

## **Lektion 10**

Lesen und übersetzen Sie folgenden Text.

**Was sind die aktuellen Hot Topics des Faches? Woran wird derzeit geforscht?**

*Aktuelle wichtige Forschungsthemen sind:*

1. bisher vernachlässigte Sinne wie Riechen oder Spüren und das Zusammenspiel verschiedener Sinne, aber auch

2. wie Verhalten, Emotionen und Wahrnehmung kontrolliert und reguliert werden oder

3. wie Wahrnehmung und Handlung zusammenhängen.

4. Weitere Schwerpunkte finden sich im Training kognitiver Fähigkeiten und in der

5. angewandten kognitiven Psychologie, z.B. in der Mensch-Technik-Interaktion.

Eine Frage, die die Sozialpsychologie zurzeit zu beantworten versucht, lautet: zu welchem Anteil ist unser soziales Verhalten eigentlich durch automatische, kaum kontrollierbare und extrem schnell ablaufende („unbewusste“) kognitive Prozesse gesteuert und welche Rolle spielen demgegenüber bewusste, kontrollierbare Denkprozesse?

Wir kennen das alle aus unserem Alltag: Menschen bilden sich von anderen Menschen sehr schnell einen ersten Eindruck. Die sozialpsychologische Forschung hat gezeigt, dass es weniger als eine zehntel Sekunde braucht, bis man aus einem Gesichtsausdruck (der etwa auf einem Foto gezeigt wird) auf Charaktereigenschaften der jeweiligen Person schließt.

Eine solche Urteilsbildung auf der Basis minimaler Informationen geschieht also extrem schnell, automatisch, und ohne dass wir uns dessen bewusst sind. Aktuelle Forschung befasst sich mit der Frage, unter welchen Umständen solche ersten Eindrücke noch einmal verändert werden, wie also unbewusste und bewusste Prozesse zusammenarbeiten, wenn Menschen Urteile übereinander bilden.

Die *Pädagogische Psychologie* beschäftigt sich mit der Beschreibung, Erklärung, Vorhersage und Veränderung von menschlichem Erleben und Verhalten in Bildungs- und Erziehungssituationen. Als angewandte Disziplin der akademischen Psychologie verfolgt die Pädagogische Psychologie sowohl das grundlegende Ziel, die untersuchten Phänomene und Prozesse zu verstehen als auch die Forschung so zu gestalten, dass auf ihrer Grundlage Bildungs- und Erziehungsprozesse optimiert werden können. Insofern betreiben Pädagogische Psychologie nützlichkeitsinspirierte Grundlagenforschung.

Im Bereich der pädagogisch-psychologischen Diagnostik werden Messverfahren entwickelt, um anhand empirischer Daten z.B. Bildungssysteme vergleichen zu können. Ein Beispiel dafür ist die Konstruktion von Kompetenztests für internationale Bildungssystemvergleiche wie PISA. Auf diesem Gebiet leisten Pädagogische Psycholog\*innen wichtige Beiträge im Bereich des educational measurement und der Kompetenzmodellierung.

Die pädagogisch-psychologische Forschung ist dabei nicht auf Lern- und Erziehungsprozesse im Kindes- und Jugendalter beschränkt; vielmehr wird Lernen als ein lebenslanger Prozess verstanden. Forschung zur Förderung im frühkindlichen Bereich gehört dabei ebenso zum Kern pädagogisch-psychologischer Forschung wie die Schul- und Hochschulpädagogik und die Erwachsenenbildung. Pädagogisch-psychologische Forschung beschäftigt sich mit denjenigen Prozessen in Bildungs- und Erziehungskontexten, die auf die Veränderung von kognitiven Merkmalen (z. B. Leistung, Kompetenzen) abzielen. Ebenso stehen Untersuchungen zur Veränderung nicht-kognitiver Merkmale wie bestimmten Werthaltungen oder Überzeugungen im Fokus der Pädagogischen Psychologie.

Nicht nur Bildungs- und Erziehungsprozesse in institutionalisierten Umgebungen (etwa in Schulen oder Betrieben) werden erforscht. Es geht auch darum, wie nicht-institutionalisiertes Lernen etwa auf der Basis von Selbstregulationsprozessen der lernenden Person erfolgt. Schließlich dient Pädagogische Psychologie nicht nur dazu, Bildungs- und Erziehungsprozesse

beschreiben und erklären zu können. Vielmehr können auf der Grundlage pädagogisch-psychologischer Erkenntnisse (etwa im Rahmen von Instructional Design, durch Präventionsprogramme oder in Form von Trainings) Bildungs- und Erziehungsprozesse optimiert werden.

Die Pädagogische Psychologie ist eines von drei großen Anwendungsfächern der Psychologie, welches nach Empfehlungen der DGPs neben Arbeits-, Organisations- und Wirtschaftspsychologie und Klinische Psychologie in allen Bachelorstudiengängen Psychologie (in der Regel) enthalten sein sollte.

### Aktiver Wortschatz

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| die Hot Topics         | гострі теми               |
| woran                  | над чим                   |
| derzeit                | наразі; на тепер          |
| geforscht – forschen   | досліджувати              |
| das Forschungsthema    | тема дослідження          |
| bisher                 | дотепер                   |
| vernachlässigte –      |                           |
| vernachlässigen        | нехтувати                 |
| die Sinne              | сенс; значення; почуття   |
| das Riechen            | нюх                       |
| das Spüren             | відчуття                  |
| das Zusammenspiel      | гармонія; гармонійність;  |
|                        | спільність                |
| verschieden            | різний                    |
| das Verhalten          | поведінка                 |
| die Emotion            | емоція                    |
| die Handlung           | дія; вчинок; торгівля;    |
|                        | торговельна справа        |
| zusammenhängen         | перебувати у відносинах з |
|                        | кимось                    |
| der Schwerpunkt        | центр тяжіння; суть       |
| finden sich            | знаходитися               |
| das Training           | тренінг                   |
| die Fähigkeit          | здібність; обдарованість  |
| angewandt              | прикладний                |
| die Psychologie        | психологія в інтеракції   |
| in der Mensch-Technik- | людини та техніки         |
| Interaktion            |                           |
| zurzeit                | зараз                     |
| beantworten            | відповідати               |
| versuchen              | намагатися                |
| lauten                 | лунати                    |
| der Anteil             | частина; частка           |
| kontrollierbar         | який контролюється        |

|                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ablaufen                              | протікати; тривати                |
| unbewusst                             | несвідомо                         |
| gesteuert – steuern                   | керувати                          |
| spielen                               | грати                             |
| demgegenüber                          | напроти нього                     |
| bewusste                              | осмислений                        |
| der Denkprozess                       | процес мислення                   |
| der Alltag                            | повсякденність                    |
| sich bilden                           | складатися                        |
| erst                                  | лише                              |
| der Eindruck                          | враження                          |
| die sozialpsychologische              | соціально-психологічне            |
| Forschung                             | дослідження                       |
| gezeigt – zeigen                      | показувати                        |
| wenig                                 | мало                              |
| eine zehntel Sekunde                  | одна десята секунди               |
| braucht - brauchen                    | потребувати                       |
| der Gesichtsausdruck                  | вираз обличчя                     |
| die Charaktereigenschaften            | риса характеру                    |
| jeweilig                              | даний; відповідний                |
| schließt – schließen                  | закривати                         |
| die Urteilsbildung                    | скласти враження                  |
| geschieht – geschehen                 | траплятися                        |
| schnell                               | швидко                            |
| befasst – sich befassen mit D.        | займатися чимось                  |
| die Umstände                          | обставини                         |
| verändern                             | змінювати                         |
| bewusst                               | свідомо                           |
| zusammenarbeiten                      | співпрацювати                     |
| das Urteil                            | оцінка; вирок                     |
| übereinander                          | один на одного; одна на одну      |
| sich beschäftigen                     | займатися чимось                  |
| die Beschreibung                      | опис                              |
| die Erklärung                         | роз'яснення                       |
| die Vorhersage                        | прогноз; передбачення             |
| das menschliche Erleben und Verhalten | людський досвід та поведінка      |
| die Bildungs- und Erziehungssituation | ситуація щодо освіти та виховання |
| angewandt                             | прикладний                        |
| verfolgen                             | переслідувати                     |
| grundlegend                           | базовий; основний                 |
|                                       | ціль                              |

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| das Ziel                    | феномен; явище              |
| das Phänomen                | розуміти                    |
| verstehen                   | оформляти; складати;        |
| gestalten                   | основа; база; фундамент     |
| die Grundlage               | у цьому; в такому ступені   |
| insofern                    | приводити в рух; запускати  |
| betreiben                   | вигідно складена (ситуація) |
| nützlichkeitsinspiriert     | базове дослідження          |
| die Grundlagenforschung     | у сфері                     |
| im Bereich                  | процес педагогічно-         |
| pädagogisch-psychologisches | психологічного оцінювання   |
| Messverfahren               | розвивати; розробляти       |
| entwickeln                  | за допомогою                |
| anhand                      | емпіричний; одержаний в     |
| empirisch                   | результаті експерименту     |
|                             | система освіти              |
| das Bildungssystem          | порівнювати                 |
| vergleichen                 | приклад                     |
| das Beispiel                | конструкція                 |
| die Konstruktion            | тест на рівень компетенції  |
| der Kompetenztest           | міжнародний                 |
| international               | порівняльний аналіз         |
| der Bildungssystemvergleich | системи освіти              |
|                             | міжнародна програма з       |
| PISA                        | оцінки досягнень освіти     |
|                             | учнів та студентів          |
| leisten                     | робити; виконувати          |
| der Beitrag                 | вкладення; наукова стаття   |
| educational                 | навчальний                  |
| measurement                 | вимірювання                 |
| die Kompetenzmodellierung   | моделювання                 |
|                             | компетентностей             |
| das Kindes- und Jugendalter | дитячий та юнацький вік     |
| beschränken                 | обмежувати                  |
| lebenslang                  | тривалістю в життя          |
| der Prozess                 | процес                      |
| die Förderung               | допомога; заохочення        |
| frühkindlich                | раннє дитячий               |
| gehören                     | належати                    |
| der Kern                    | ядро; зерно                 |
| die Schul- und              | шкільна та університетська  |
| Hochschulpädagogik          | педагогіка                  |
| die Erwachsenenbildung      | виховання дорослих          |
|                             | ознака                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| das Merkmal<br>die Leistung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | виконана робота; результат;<br>досягнення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| die nicht-kognitive Merkmale<br>bestimmt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | некогнитивні ознаки<br>напевно                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| die Werthaltung<br>die Überzeugung<br>der Bildungs- und<br>Erziehungsprozess<br>institutionalisiert<br>die Umgebung                                                                                                                                                                                                                                                       | значення<br>переконання<br>процес освіти та виховання<br><br>інституціоналізований<br>місцевість; довкілля;<br>навколишнє середовище                                                                                                                                                                                                                               |
| die Schule<br>nicht-institutionalisiertes<br>Lernen<br>der Selbstregulationsprozess<br>erfolgen<br>schließlich<br>dienen<br>Instructional Design<br>das Präventionsprogramm<br>in Form von Trainings<br>das Anwendungsfach<br>die Empfehlung<br>DGP<br>die Arbeits-, Organisations-<br>und Wirtschaftspsychologie<br>die Klinische Psychologie<br>der Bachelorstudiengang | не інституалізоване<br>навчання<br>саморегулюючий процес<br>наслідувати<br>нарешті<br>служувати<br>інструкційне проєктування<br>превентивна програма<br>у формі тренінгу<br>прикладна дисципліна<br>рекомендація; порада<br>Darwin Global Partners<br>робоча, організаційна та<br>економічна психологія<br>клінічна психологія<br>бакалаврський рівень<br>навчання |
| in der Regel<br>enthalten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | як правило<br>містити                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

### Übungen zum Text

I. Teilen Sie den Text und betiteln Sie jeden Teil.

II. Finden Sie Modalverben im Text.

II. Finden Sie Sätze mit Passiv im Text und übersetzen Sie sie.

III. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Wie lautet eine Frage, die die Sozialpsychologie zurzeit zu beantworten versucht?

2. Was kennen wir aus unserem Alltag?

3. Auf welcher Weise geschieht die Urteilsbildung auf der Basis minimaler Informationen?

4. Womit beschäftigt sich die *Pädagogische Psychologie*?

5. Was wird im Bereich der pädagogisch-psychologischen Diagnostik entwickelt?

6. Warum ist das Lernen vielmehr ein lebenslanger Prozess ?

7. Was wird noch erforscht außer Bildungs- und Erziehungsprozesse in institutionalisierten Umgebungen?

8. Welche drei großen Anwendungsfächern der Psychologie können Sie nennen?

VI. Schreiben Sie zusammengesetzte Sätze mit Konjunktionen aus, bestimmen Sie deren Art und übersetzen Sie sie.

VII. Schreiben Sie alle Substantive in Pluralform aus und stellen Sie sie in Form vom Singular vor.

VIII. Finden Sie das Satzgefüge im Text, die mit dem Relativpronomen eingeführt werden, schreiben Sie sie aus und übersetzen Sie sie.

IX. Finden Sie Sätze mit Präteritum und Partizipien, schreiben Sie ihre drei Grundformen und übersetzen Sie diese Sätze.

X. Wo ist die Stelle im Text, wo es darum geht, dass das Lernen ein lebenslanger Prozess ist?

## EMPFOHLENE LITERATUR

1. Бухінська Т. В. Deutsch für Psychologen (Німецькомовний практикум з психології) : навч. посіб. / Т. В. Бухінська. – Чернівці : Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2019. – 160 с.
2. Герасимович А. М. Іноземна мова (німецька, французька) для професійного вивчення в галузі психології : навч. посіб. / А. М. Герасимович, О. М. Федішин, І. Ю. Сковронська. – Львів : ЛьвДУВС, 2019. – 136 с.

*Електронне навчальне видання*

Методичні рекомендації до проведення практичних занять  
та організації самостійної роботи  
з навчальної дисципліни

**«ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»**

*(для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
денної форми навчання зі спеціальності 053 – Психологія)*

(Нім. мовою)

Частина I

Укладачі: **РАЧКОВСЬКИЙ** Олександр Васильович,  
**ДЕМИДЮК** Оксана Борисівна

Відповідальний за випуск *О. Л. Ільєнко*  
*За авторською редакцією*  
Комп'ютерне верстання *О. В. Рачковський*

План 2025, поз. 408М

---

Підп. до друку 03.02.2025. Формат 60 × 84/16.

Ум. друк. арк. 2,5.

Видавець і виготовлювач:  
Харківський національний університет  
міського господарства імені О. М. Бекетова,  
вул. Чорноглазівська (Маршала Бажанова), 17, Харків, 61002.  
Електронна адреса: office@kname.edu.ua  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи:  
ДК № 5328 від 11.04.2017.